

- b) skal parterne forbyde lastfordelingsarrangementer i fremtidige bilaterale aftaler om tør og våd bulk-fragt;
- c) skal parterne ved denne aftales ikrafttræden afskaffe alle ensidige foranstaltninger og administrative, tekniske og andre hindringer, som vil kunne få en restriktiv eller diskriminerende indvirkning på den frie udveksling af tjenesteydelser inden for international søtransport.
- 3) Med henblik på at sikre en koordineret udvikling og en gradvis liberalisering af transporten mellem parterne, afpasset efter deres gensidige handelsbehov, vil betingelserne for gensidig markedsadgang inden for lufttransport og landtransport blive behandlet i særlige transportaftaler, som skal forhandles mellem parterne efter denne aftales ikrafttræden.
- 4) Forud for indgåelsen af de i nr. 3 nævnte aftaler træffer parterne ingen foranstaltninger, som er mere restriktive eller diskriminerende end situationen forud for aftalens ikrafttræden.
- 5) I overgangsperioden tilpasser Bulgarien gradvis sin lovgivning, herunder administrative, tekniske og andre regler, til den til enhver tid gældende fællesskabslovgivning på luft- og landtransportområdet, for så vidt det tjener liberaliseringen og den gensidige adgang til parternes markeder, og letter person- og godstrafikken.
- 6) I takt med de fælles fremskridt i virkeliggørelsen af målene i dette kapitel undersøger Associeringsrådet midler til at skabe de nødvendige betingelser for øget frihed til udveksling af tjenesteydelser inden for luft- og landtransport.

ARTIKEL 58

Bestemmelserne i artikel 54 finder anvendelse på anliggender omfattet af dette kapitel.

Kapitel IV

Almindelige bestemmelser

ARTIKEL 59

1. For så vidt angår afsnit IV, er intet i aftalen til hinder for, at parterne anvender deres love og forskrifter vedrørende indrejse og ophold, arbejde, arbejdsvilkår, fysiske personers etablering samt udveksling af tjenesteydelser, forudsat at de ikke anvender dem på en sådan måde, at fordelene for en af parterne i henhold til

en særlig bestemmelse i aftalen reduceres til nul eller begrænses. Denne bestemmelse berører ikke anvendelsen af artikel 54.

2. Bestemmelserne i kapitel II, III og IV i afsnit IV tilpasses af Associeringsrådet ved afgørelse på baggrund af resultaterne af forhandlingerne om tjenesteydelser som led i Uruguay-Runden, særlig med henblik på at sikre, at en part i henhold til en hvilken som helst bestemmelse i denne aftale indrømmer den anden part en behandling, som ikke er mindre gunstig end den, der indrømmes i henhold til bestemmelserne i en fremtidig almindelig overenskomst om handel og tjenesteydelser (GATS).

Indtil Bulgariens tiltrædelse af en fremtidig GATS-overenskomst, og uden at dette berører eventuelle afgørelser, som Associeringsrådet måtte træffe:

- i) indrømmer Fællesskabet bulgarske virksomheder og statsborgere en behandling, som ikke er mindre gunstig end den, der i henhold til bestemmelserne i en fremtidig GATS-overenskomst indrømmes virksomheder og statsborgere tilhørende andre medlemmer af denne overenskomst,
- ii) indrømmer Bulgarien fællesskabsvirksomheder og -statsborgere en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, som Bulgarien indrømmer virksomheder og statsborgere fra tredjelande.

3. Udelukkelsen af fællesskabsvirksomheder og -statsborgere, der er etableret i Bulgarien i henhold til bestemmelserne i afsnit IV, kapitel II, fra offentlig støtte, som Bulgarien yder inden for det offentlige uddannelsessystem, inden for sundhedsvæsen og det sociale område og til kulturtilbud, skal i den overgangsperiode, der er omhandlet i artikel 7, anses for forenelig med bestemmelserne i afsnit IV og med konkurrencereglerne i afsnit V.

Afsnit V

Betalinger, kapital, konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser, tilnærmelse af lovgivningerne

Kapitel I

Løbende betalinger og kapitalbevægelser

ARTIKEL 60

Parterne forpligter sig til at tillade alle beta-